

О. В. Михина, А. Н. Михин  
Магнитогорск, Россия

**ОТ КУЛЬТУРЫ ГОСТЕПРИИМСТВА К КУЛЬТУРЕ ИНТЕГРАЦИИ.  
ТОЛЕРАНТНОСТЬ ИЛИ ПОТЕРЯ САМОИДЕНТИЧНОСТИ НЕМЦЕВ?**

**АННОТАЦИЯ.** Авторы рассматривают положительные и отрицательные стороны миграции, оказавшей влияние на жизнь, культуру и язык Германии. С одной стороны, Германия нуждается в дешевой рабочей силе и приросте населения, с другой — беженцы принесли с собой массу проблем: от неграмотности до криминала. Анализ лозунгового арсенала политических партий отражает неоднозначное отношение политиков к данной проблеме. Толерантность проявляется как в коммуникативном поведении, так и в социальных гарантиях, предоставляемых мигрантам правительством Германии. Немцы стремятся облегчить процесс аккультурации для беженцев, однако последние не всегда хотят выучить язык и принять обычаи другой страны, изолироваться в рамках родной культуры. Немецкая же нация растворяется в многообразии культур, представленных в современной Германии. Часть населения выступает за приоритет интересов собственного народа и сохранение чистоты нации. Миграция меняет не только жизнь, но и язык немцев. Незграмотная немецкая речь воспринимается многими как норма, представляется некоторыми филологами как нечто уникальное. Вопрос стоит о сохранении немцами собственной культуры и языка в условиях глобальной интеграции и значительного влияния культуры мигрантов на немецкую социокультурную среду.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** толерантность; национальная идентичность; лингвокультурология; этнолингвистика; беженцы.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:** Михина Ольга Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра романо-германской филологии и перевода, Институт гуманитарного образования, Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова; 455000, Россия, г. Магнитогорск, пр-т Ленина, 26, к. А16, 224; e-mail: olga-sinyueva@yandex.ru.

Михин Артем Николаевич, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, научно-исследовательская словарная лаборатория, Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова; 455000, Россия, г. Магнитогорск, пр-т Ленина, 26, к. А9; e-mail: fraz2014@yandex.ru.

Экономический и политический кризис в странах Ближнего Востока привел в Европу огромное количество беженцев. Еврокомиссия считает этот приток самым большим со времен Второй мировой войны. Вероятно, что чувство вины за огромные лишения и последствия, которые принесла фашистская Германия всему миру, боязнь обвинений в ксенофобии, а также нормы политкорректности побудили Германию взять на себя миссию миротворца в решении этого конфликта. Груз ответственности, покаяния за жертвы войны и холокоста неоднократно признавался и признается современной ФРГ, ее руководством. Пример тому — речь канцлера А. Меркель на праздновании 70-летия Победы над фашистской Германией: *...wichtig, dass man diesen Teil der Geschichte würdigt und vor allen Dingen auch den Menschen in Russland sagt, dass wir uns dessen bewusst sind und dass wir wissen, wie viel Leiden wir über die Welt und gerade auch über die Sowjetunion gebracht haben*» [Pressekonferenz... http] / *Важно оценивать эту часть истории и прежде всего сказать людям в России, что мы осознаем, сколько страданий мы принесли миру и Советскому Союзу.*

В урегулировании ближневосточного кризиса Германия как ведущая страна Евросоюза призывает к толерантности по отношению к беженцам. Первые волны мигрантов тепло принимались немецкими политиками и рядовыми гражданами. *Wir schaffen das / Мы справимся*, — сказала канцлер А. Меркель (см. подробнее: [Biermann 2013: 209—210; Дайте миру шанс! 2016: 278—

279]). Ее поддержали Свободная демократическая партия Германии, социал-демократы, «Левые» и Партия зеленых: *Die Freien Demokraten stehen für ein weltoffenes Deutschland! / Свободные демократы за открытую Германию; Deutschland heißt heute für viele Flüchtlinge Hoffnung / Германия означает сегодня для многих надежду; Asyl ist ein Recht und keine Gnade / Убежище — это право, а не милость; Von der Willkommenskultur zur Integrationskultur / От культуры гостеприимства к культуре интеграции; Mehr Hilfe für Syrien — Flüchtlinge in der Region! / Больше помощи Сирии — беженцев в регионы!* Лозунговый арсенал политических партий подробно анализировался нами в ряде работ [Михина 2016а, 2016б; Ossipova, Michina, Pozdnjakova 2016; Дайте Миру шанс! 2016].

Рассмотрим понятие толерантности. Что оно в себя включает?

В толковом словаре иноязычных слов приведена следующая дефиниция: «Толерантность — это свойство толерантного. Толерантный [фр. *tolérant* < лат. *tolerāns* (*tolerantis*) терпеливо переносящий]. Терпимый, снисходительный к кому — чему-н. Он толерантен к недостаткам других» [Крысин 2007: 778].

«Толерантность — это принятие и предоставление права на другие или инаковые убеждения, действия или обычаи, признания равноправия. Сам глагол *tolerieren* является производным от латинского *tolerare* (*erduiden, ertragen* / претерпевать, терпеть, выносить)» (aus Wikipedia) [Toleranz http].

«Толерантность — это не уступка, снисхождение или потворство. Толерантность — это прежде всего активное отношение, формируемое на основе признания универсальных прав и основных свобод человека. Ни при каких обстоятельствах толерантность не может служить оправданием посягательств на эти основные ценности, толерантность должны проявлять люди, группы и государства» [Декларация принципов толерантности 1995].

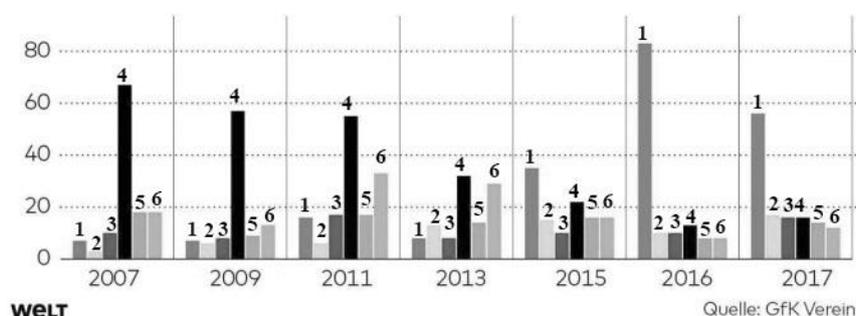
По результатам социологического опроса, проведенного учеными из Красноярска, немцы назвали среди синонимов толерантности доброту, сдержанность, уважение, сочувствие и способность понять другого независимо от пола, национальности и умственного развития [Фенько 2001].

Все вышесказанное позволяет определить немцев как нацию, занимающую активную жизненную позицию и стойко переносящую трудности, связанные с притоком в страну большого количества мигрантов, находящихся в трудном положении. Они вызывают у коренного населения жалость, сочувствие, готовность к оказанию помощи и межкультурному диалогу.

Германия — страна с развитой экономикой и социальными гарантиями для незащищенных слоев населения — стала одним из самых желаемых мест для мигрантов. Первые три месяца в Германии беженцы получают бесплатное жилье, питание, одежду и медицинскую помощь. Им выплачиваются социальные пособия, предоставляется возможность выучить язык, интегрироваться в социум.

Толерантное коммуникативное поведение нацелено на диалог культур [Пути пре-

одоления конфликтогенных ситуаций... 2016]. В последнее время в Германии издан ряд пособий для мигрантов и для взаимодействия с ними: S. Wagner, «Förderung bei kulturellen Differenzen» / Помощь в культурных различиях (2017 г.), N. Schirilla, «Migration und Flucht. Orientierungswissen für die Soziale Arbeit» / Миграция и бегство. Ориентировочные знания для социальной работы (2016 г.), G. Irdem, U. Bauer, «Psycho-soziale Beratung von Migranten» / Психосоциальное консультирование мигрантов (2013 г.), J. Mand, «Lese-/Rechtschreibförderung für Migrantenkinder» / Помощь в чтении и правописании для детей мигрантов (2012 г.), T. Haх-Schoppenhorst, S. Jünger «Seelische Gesundheit von Menschen mit Migrationshintergrund» / Душевное здоровье мигрантов (2010 г.), E. Heinemann, «Männlichkeit, Migration und Gewalt» / Мужественность, миграция и насилие (2008 г.), W. Machleidt, «Migration, Kultur und psychische Gesundheit» / Миграция, культура и психическое здоровье (2008 г.), U. Fuhrer, H.-H. Uslucan, «Familie, Akkulturation und Erziehung (Migration zwischen Eigen- und Fremdkultur)» / Семья, аккультурация и воспитание (миграция между собственной и чужой культурой) (2005 г.), I. Diehm, F.-O. Radke, «Erziehung und Migration» / Воспитание и миграция (1999 г.). Названия книг говорят сами за себя. Исходя из их тематики, можно выделить круг проблем, которые принесли мигранты в Германию: это неприятие ценностей неродной культуры, неграмотность, насилие, агрессия, безработица. Но немцы объявили себя толерантными и делают все возможное, чтобы облегчить мигрантам процесс аккультурации.



**Рис.** Das bereitet den Deutschen die größte Sorge  
*Herausforderung in Deutschland:* 1 — Zuwanderung/Integration; 2 — Armut; 3 — Kriminalität; 4 — Arbeitslosigkeit; 5 — Renten/Altersversorgung; 6 — Preis-/Kaufkraftentwicklung.

По результатам ежегодного опроса, проводимого Обществом маркетинговых исследований (GfK Verein), на тему *Какие задачи должны быть решены в кратчайшие сроки?* (см. диаграмму на рис. [Infografik Die Welt [http](http://)]) очевидно, что начиная с 2015 г. тема миграции и интеграции доставляет немцам самые большие заботы. Больше половины опрошенных, 56 %, считают эту проблему и ее последствия самой большой общественной проблемой, стоящей перед Германией [Eckert [http](http://)].

Нельзя не отметить, что и сама Германия нуждается в мигрантах, так как в стране остро стоит вопрос демографии и нехватки дешевой рабочей силы. Приток мигрантов в страну начался с начала 90-х гг. прошлого столетия. Но никогда неопределенность будущего не волновала население так остро, как сейчас. Примечательно, что проблема безработицы, которая была ключевой проблемой последние десятилетия, отошла на второй план.

В последнее время все чаще говорят о неграмотности беженцев. Многие из них не ходили в школу в родной стране. Если их устная речь находится на достаточном для коммуникации уровне, то письменная речь «хромает» даже на родном языке, поэтому говорить о том, что многие хотят и могут выучить немецкий язык, можно с известной степенью условности. Адаптироваться в новых условиях, не зная языка, достаточно сложно.

Одним из путей аккультурации в инокультурной среде является геттоизация / сепарация, т. е. сохранение идентификации с родной культурой при отрицании чужой и минимизация контактов с неродной культурой, т. е., по сути, непринятие или изоляция от господствующей культуры страны пребывания [Грушевицкая... 2002]. Для многих мигрантов аккультурация в Германии проходит именно этим путем.

Язык, сокровищница и кладовая культуры, хранит в себе ценности народа и память цивилизации. Незнание языка становится одним из самых серьезных барьеров на пути к аккультурации, принятию европейских норм поведения и уважения религиозных канонов. Беженцами попираются фундаментальные европейские ценности, такие как неприкосновенность личности, равноправие между мужчинами и женщинами, свобода вероисповедания, что идет вразрез с Декларацией принципов толерантности, принятой ЮНЕСКО. Неуважение к традициям той страны, в которой они находятся, продемонстрировали тысячи арабов и выходцев из Северной Африки в новогоднюю ночь в

Кёльне в 2016 г., когда немецкие женщины подверглись сексуальным домогательствам со стороны беженцев, тепло принятых Германией [Гресько].

Миграция не только меняет облик Германии, но и оказывает влияние на ее язык, особенно разговорный. Язык общения сознательно упрощается. Так, например, молодежный язык жилых мультиэтнических кварталов называется *Kiezdeutsch*. Филолог У. Хинрих в своей книге «Multi Kulti Deutsch. Wie Migration die deutsche Sprache verändert» замечает, что все, что мешает пониманию, устраняется; упрощаются грамматические структуры: например, *Was ø denn los hier?* вместо *Was ist denn los hier?* *Ja, ich ø aus Wedding* вместо *Ja, ich bin aus Wedding*; опускаются падежные окончания: *auf kein Fall* вместо *auf keinen Fall*; *die Wärme aus mein Land* вместо *die Wärme aus meinem Land*; дательный падеж часто употребляется вместо родительного: *das Haus von meinem Vater* вместо *das Haus meines Vaters*; употребляются кальки с английского: *eine Maßnahme machen* вместо *durchführen, einen Film machen* вместо *drehen, ein Tor machen* вместо *schließen*. Разница между разговорным и письменным языком становится все больше.

В язык входят многие заимствования, например, *lan* (türkisch Typ/Kerl), *wallah* (arabisch, wörtlich bei Gott); по мнению некоторых филологов, тем самым обогащается лексика [Kiezdeutsch: [http](http://)]. В 2007 г. Гете-институт в Москве провел интернациональный конкурс на лучшее заимствованное слово, которым обогатился немецкий язык. В пятерку вошло слово *Döner*, обозначающее блюдо турецкой кухни, которое настолько популярно в Германии, что его название не требует перевода и поиска аналога в немецком языке [Wörter mit Migrationshintergrund [http](http://)].

У. Хинрих прогнозирует, что в будущем ошибки не будут считаться таковыми и не будут исправляться. В центре внимания находится коммуникация, а не правильная грамматика. Лингвист ратует за толерантность и в языке, так как существует вариативность в передаче смысла высказывания [Hinrich 2013; Bruckner [http](http://)]. Сайт Центра политического образования причисляет *kiezdeutsch* к феномену языковой вариативности [Wiese [http](http://)]. Однако все это вызывает некоторые сомнения. Вряд ли некорректный/неграмотный немецкий язык представляет собой языковой феномен, к которому его пытаются причислить сторонники продвижения толерантности в языке. Этот некорректный язык теряет немецкое звучание, немецкий грамматический строй, немецкую куль-

туру. Он не несет в себе культурных ценностей, передававшихся из поколения в поколение. Кроме того, процесс глобализации приводит к стиранию различий между культурами, потере культурных кодов наций, внедряя, по мнению В. И. Карасика, «паттерны, выработанные в эволюции того социума, который стал лидером глобализации на данном историческом этапе» [Карасик 2015: 89]. На современном этапе истории английский как язык международного общения, язык компьютерного и интернет-сообществ, безусловно, доминирует. Сами же США взяли на себя миссию «мирового судьи», который диктует остальным странам свою волю и рассматривает их исключительно в роли неразумных вассалов.

Не все политические силы Германии согласны с курсом федерального канцлера А. Меркель, которая выстраивает внутреннюю и внешнюю политику государства в соответствии с американской доктриной. Ультраправая Партия национал-демократов Германии (НДПГ) выступает против раболепия перед США: *Schluss mit der Unterwürfigkeit gegenüber den USA!* [Zasowk с http]; *Herr Obama, zündeln Sie nicht in Europa!* [Voigt http] / *Господин Обама, не играйте с огнем в Европе!* — и недальновидной политики, навязываемой Америкой: *Schluss mit der Sanktions- und Eskalationspolitik der G7-Staaten!* [Schluss mit der Sanktions... http] / *Конец политике санкций и эскалационной политике государств — участников „Семерки“!*

Национал-демократы резки в своих оценках политики гостеприимства по отношению к беженцам. Категоричность проявляется в их лозунгах: *Ihr seid hier nicht willkommen!* / *Вас здесь не ждём!*; *Deutschland ist kein Einwanderungsland!* / *Германия не страна для эмиграции*; *Wir arbeiten, Fremde kassieren — Asylbetrug macht uns arm!* / *Мы работаем, чужие получают деньги — мошенничество беженцев нас обедняет!*; *Wir sind nicht das Sozialamt der Welt!* / *Мы — не социальная служба мира* [Ossipova... 2016]; *Hartz IV ist kein Selbstbedienungsladen für arbeitslose Einwanderer!* [Zasowk b http] / *Социальное пособие Гарц-4 — не универсам для безработных иммигрантов!* НДПГ считает, что гигантский поток беженцев, который захлестнул Германию, вызвал не только непомерные расходы, но и большие риски для безопасности страны. Рядом с местами поселения беженцев происходят массовые драки, нападения и преступления, инициированные криминальными структурами. *Konfliktimport durch Asylbewerber verhindern!* [Zasowk d http] / *Предотвращать возникно-*

*вление конфликтов из-за беженцев!* Политика толерантности по отношению к беженцам отодвинула многие насущные проблемы немцев на второй план. НДПГ призывает правительство заботиться не обо всем и не обо всех, а помнить в первую очередь о собственном народе: *Soziale Absicherung für das eigene Volk!* / *Социальная защита для собственного народа!*; *Das eigene Volk zuerst!* / *Сначала собственный народ!* [Zasowk a http].

Выражая свое несогласие с предоставлением убежища для мигрантов с Востока, видя в этом угрозу для самоидентификации немецкого народа, партия НДПГ призывает в своей программе сохранить чистоту нации: *Deutsche Kinder braucht das Land!* — *Volkstod stoppen!* / *Немецкие дети нужны стране!* — *Остановить смерть нации!*; *Abwanderung stoppen — deutsche Familien fördern!* / *Остановить эмиграцию — поддерживать немецкие семьи*; *Identität: Überfremdung stoppen!* / *Идентичность: остановить проникновение чужих влияний.*

Как становится ясно из лозунгов партии, оппозиционной правительству, народ обеспокоен потерей собственной идентичности и засильем «культуры» мигрантов. На выборах канцлера в 2017 г. правящая партия ХДС потерпела поражение. Многие связывают этот крах именно с курсом А. Меркель, политикой гостеприимства по отношению к мигрантам. А ультраправая партия «Альтернатива для Германии» набирает популярность своей программой за закрытие границ и резкое ограничение приема беженцев. В парламенты многих федеральных земель были избраны представители партий, выступающих против политики протекционизма по отношению к беженцам из стран Ближнего Востока [Гресько http]. Чтобы победить во втором туре выборов на пост федерального канцлера, А. Меркель пришлось создать коалицию, в которую вошли представители «Альтернативы для Германии», СДПГ, «Левых» и «Зеленых». Одним из ключевых вопросов, которые должна была согласовать новая коалиция, стал вопрос миграции. Упомянутые партии сошлись во мнении: приток беженцев, который может принять Германия в год, не должен превышать 220 тысяч. Воссоединение с семьями беженцев будет временно приостановлено [Меркель одной ногой... http]. Такое решение вполне объяснимо, учитывая, что «драматичная ситуация» 2015 г. привела в Германию только по официальным подсчетам более 900 000 мигрантов.

Так сможет ли Германия сохранить свою идентичность? При плюрализме культур, представленных в современной Германии, сделать это все труднее. Объединению

немцев вокруг национальной идеи мешает страх перед обвинениями в нацизме, поскольку политики и журналисты спекулируют на этой теме. Простые граждане уже не чувствуют себя в Германии дома, больше похожи на гостей. Попытка толерантного отношения к другим культурам привела к потере доминирования своей культуры. Немцы все больше отождествляют себя не с самой Германией, а с Европой. Глобализация стирает различия в культурных полях. Перспектива состоит в создании мультикультуры глобального масштаба, интегрировании собственной культуры с культурами мигрантов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Гресько Т. Мигранты в Германии: жизнь после переезда [Электронный ресурс] // FB.ru. 23.06.2016. URL: <http://fb.ru/article/253413/migranti-v-germanii-jizn-posle-pereezda> (дата обращения: 15.04.2018).
2. Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П. Основы межкультурной коммуникации : учеб. для вузов / под ред. А. П. Садохина. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2002. 352 с.
3. Дайте Миру шанс! Словарь современных политических лозунгов России и Германии / русская часть: С. Г. Шулежкова, А. А. Осипова, О. Е. Чернова, Н. В. Позднякова, А. Н. Михин; немецкая часть: Х. Вальтер, О. В. Михина ; науч.-исслед. словарная лаборатория НИИ исторической антропологии и филологии МГТУ им. Г. И. Носова ; Грайфсвальдский университет им. Эрнста Морица Арндта ; под ред. С. Г. Шулежковой (гл. ред.), А. А. Осиповой. — Магнитогорск : Магнитогорский Дом печати ; Greifswald : Ernst-Moritz-Arndt-Univer., 2016. 300 с. +16 с. цв. ил.
4. Декларация принципов толерантности [Электронный ресурс]. 1995. 16 окт. URL: <http://www.tolerance.ru/toler-deklaracija.php> (дата обращения: 22.04.2018).
5. Карасик В. И. Языковое проявление личности. — М. : Гнозис, 2015. 384 с.
6. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. — М. : Эксмо, 2007. 994 с. (Библиотека словарей).
7. Меркель одной ногой в «большой коалиции» [Электронный ресурс] // BFM.RU. 2018. 13 янв. URL: <https://www.bfm.ru/news/374835> (дата обращения: 23.04.2018).
8. Михина О. В. Сопоставительный анализ публицистических арсеналов общественных движений России и Германии // Публицистический арсенал общественных движений России и Германии : коллектив. моногр. / Х. Вальтер, Д. В. Жигулина, А. Н. Михин, О. В. Михина, А. А. Осипова, Н. В. Позднякова, О. Е. Чернова, С. Г. Шулежкова ; Науч.-исслед. словарная лаб. ИТЦ Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г. И. Носова ; Грайфсвальдский ун-т им. Эрнста Морица Арндта ; отв. ред. С. Г. Шулежкова. — Магнитогорск : Дом печати ; Greifswald : Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2016a. С. 249—289.
9. Михина О. В. Социальная составляющая лозунгового арсенала общественных движений России и Германии (составительский анализ) // Германия — Россия: вербальные и визуальные средства современного публицистического дискурса : коллектив. моногр. — Грайфсвальд : ун-т им. Эрнста Морица Арндта. — Грайфсвальд (Германия), 2016b. С. 101—111.
10. Пути преодоления конфликтогенных ситуаций: толерантные стратегии и тактики : учеб. пособие / О. Е. Чернова, А. Н. Михин, О. В. Михина, А. А. Осипова, С. Г. Шулежкова ; М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «Магнито-

горский гос. техн. ун-т им. Г. И. Носова ; науч.-исслед. словарная лаборатория ; отв. ред. С. Г. Шулежкова. — Магнитогорск : Магнитогорский Дом печати, 2016. 125 с.

11. Фенько А. Не дура, а девушка с особым типом мышления [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Власть. 2001. URL: <http://www.kommersant.ru/doc-rss.aspx?DocsID=254914> (дата обращения: 22.04.2016).
12. Biermann K., Haase M. SPRACH-LÜGEN. Unworte und Neusprech. Von „Atomruine“ bis „Zeitnah. — Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verl., 2013. 235 S.
13. Bruckner J. Die deutsche Sprache stößt Teile der verkrusteten Grammatik ab [Electronic resource] // SZ. 7.10.2016. URL: <http://www.sueddeutsche.de/kultur/deutsche-sprache-die-deutsche-sprache-stoesst-teile-der-verkrusteten-grammatik-ab-1.3193295> (date of access: 15.04.2018).
14. Eckert D. Zuwanderung verunsichert die Deutschen wie kein anderes Thema [Electronic resource] // Welt. 25.08.2017. URL: <https://www.welt.de/wirtschaft/article167987546/Zuwanderung-verunsichert-die-Deutschen-wie-kein-anderes-Thema.html> (date of access: 10.04.2018).
15. Hinrich U. Multu Kulti Deutsch. Wie Migration die deutsche Sprache verändert. — C. H. Beck, 2013. 294 S.
16. Kiezdeutsch. Infoportal zu Jugendsprache [Electronic resource]. URL: <http://www.kiezdeutsch.de/sprachlicheneuerungen.html#neueaus> (date of access: 15.04.2018).
17. Ossipova A. A., Michina O. V., Pozdnjakova N. V. = Осипова А. А., Михина О. В., Позднякова Н. В. Repräsentation der Konzepte RUSSLAND und DEUTSCHLAND in den publizistischen Texten // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. № 3 (48). С. 34—41.
18. Pressekonferenz von Bundeskanzlerin Merkel und Staatspräsident Putin am 10. Mai 2015 in Moskau [Electronic resource] // Die Bundeskanzlerin. 10.05.2015. URL: <https://www.bundeskanzlerin.de/Content/DE/Mitschrift/Pressekonferenzen/2015/05/2015-05-10-pk-merkel-putin.html> (date of access: 24.08.2017).
19. Schluss mit der Sanktions- und Eskalationspolitik der G7-Staaten! [Electronic resource] // NPD. 9.06.2015. URL: <https://npd.de/schluss-mit-der-sanktions-und-eskalationspolitik-der-g7-staaten/> (date of access: 24.08.2015).
20. Toleranz [Electronic resource] // Wikipedia. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Toleranz> (date of access: 9.04.2018).
21. Voigt U. Herr Obama, zündeln Sie nicht in Europa! [Electronic resource] // NPD. 14.02.2015. URL: <https://npd.de/meldungen/page/17/> (date of access: 9.04.2015).
22. Wiese H. Kiezdeutsch — ein neuer Dialekt [Electronic resource] // Bundeszentrale für politische Bildung. 16.2.2010. URL: <http://www.bpb.de/apuz/32957/kiezdeutsch-ein-neuer-dialekt?p=all> (date of access: 15.04.2018).
23. Wörter mit Migrationshintergrund [Electronic resource] / Goethe Institut. URL: <http://www.goethe.de/lhr/prj/mig/de3286446.htm> (date of access: 15.04.2018).
24. Zasowk R. Die Armut ist ein Teil Deutschlands [Electronic resource] // NPD. 24.01.2015a. URL: <https://npd.de/die-armut-ist-ein-teil-deutschlands/> (date of access: 15.04.2015).
25. Zasowk R. Hartz IV ist kein Selbstbedienungsladen für arbeitslose Einwanderer! [Electronic resource] // NPD. 27.03.2015b. URL: <https://npd.de/hartz-iv-ist-kein-selbstbedienungsladen-fuer-arbeitslose-einwanderer/> (date of access: 15.04.2015).
26. Zasowk R. Schluss mit der Unterwürfigkeit gegenüber den USA! [Electronic resource] // NPD. 18.05.2015c. URL: <https://npd.de/schluss-mit-der-unterwuerfigkeit-gegenueber-den-usa/> (date of access: 25.06.2015).
27. Zasowk R. Konfliktimport durch Asylbewerber verhindern! [Electronic resource] // NPD. 2.10.2015d. URL: <https://npd.de/konfliktimport-durch-asylbewerber-verhindern/> (date of access: 15.12.2015).

O. V. Mikhina, A. N. Mikhin  
Magnitogorsk, Russia

#### FROM THE CULTURE OF HOSPITALITY TO THE CULTURE OF INTEGRATION. TOLERANCE OR A LOSS OF THE NATIONAL IDENTITY OF THE GERMANS?

**ABSTRACT.** The authors consider positive and negative sides of migration which has influenced the life, culture and language of Germany. On the one hand, Germany needs cheap labor force and population growth; on the other hand, refugees have brought a lot of

problems: from illiteracy to crime. The analysis of the slogan arsenal used by political parties reflects the ambiguous attitude of the politicians towards this issue. Tolerance is shown both in the communicative behavior and in social guarantees which the government of Germany provides to migrants. The Germans are striving to facilitate the process of acculturation for the refugees, but the latter do not always want to learn the German language or adopt the customs of the new country, preferring to isolate within the borders of their native culture. The German nation seems to dissolve in the diversity of new cultures presented in modern Germany. Part of the population supports the priority of interests of the native people and preservation of the purity of the nation. The migrants change not only the lifestyle, but also the language of the Germans. The illiterate German speech is perceived by many as a norm; it is referred to by some philologists as something unique. The question is how the Germans can preserve their own culture and language given the global integration and a considerable influence of the migrants' culture on the German sociocultural environment.

**KEYWORDS:** tolerance; national identity; linguoculturology; ethno-linguistics; refugees.

**ABOUT THE AUTHORS:** *Mikhina Olga Viktorovna, Candidate of Pedagogy, Senior Lecturer, Department of Romano-Germanic Philology and Translation, Institute of Humanities, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia.*

*Mikhin Artem Nikolaevitch, Candidate of Philology, Senior Research Associate, Lexicographic Research Laboratory, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia.*

## REFERENCES

- Gres'ko T. Migranty v Germanii: zhizn' posle perezeda [Elektronnyy resurs] // FB.ru. 23.06.2016. URL: <http://fb.ru/article/253413/migranti-v-germanii-jizn-posle-perezeda> (data obrashcheniya: 15.04.2018).
- Grushevitskaya T. G., Popkov V. D., Sadokhin A. P. Osnovy mezhkul'turnoy kommunikatsii : ucheb. dlya vuzov / pod red. A. P. Sadokhina. — M. : YUNITI-DANA, 2002. 352 s.
- Dayte Miru shans! Slovar' sovremennykh politicheskikh lozungov Rossii i Germanii / russkaya chast': S. G. Shulezhkova, A. A. Osipova, O. E. Chernova, N. V. Pozdnyakova, A. N. Mikhin; nemetskaya chast': Kh. Val'ter, O. V. Mikhina ; nauch.-issled. slovarnaya laboratoriya NII istoricheskoy antropologii i filologii MGTU im. G. I. Nosova ; Grayfsval'dskiy universitet im. Ernsta Moritsa Armdta ; pod red. S. G. Shulezhkovoy (gl. red.), A. A. Osipovoy. — Magnitogorsk : Magnitogorskiy Dom pečati ; Greifswald : Ernst-Moritz-Armdt-Univer., 2016. 300 s. +16 s. tsv. il.
- Deklaratsiya printsipov tolerantnosti [Elektronnyy resurs]. 1995. 16 okt. URL: <http://www.tolerance.ru/toler-deklaraciya.php> (data obrashcheniya: 22.04.2018).
- Karasik V. I. Yazykovie proyavlenie lichnosti. — M. : Gnozis, 2015. 384 s.
- Krysin L. P. Tolkovyy slovar' inoyazychnykh slov. — M. : Eksmo, 2007. 994 s. (Biblioteka slovarey).
- Merkel' odnoy nogoy v «bol'shoy koalitsii» [Elektronnyy resurs] / BFM.RU. 2018. 13 yanv. URL: <https://www.bfm.ru/news/374835> (data obrashcheniya: 23.04.2018).
- Mikhina O. V. Sopostavitel'nyy analiz publitsisticheskikh arsenalov obshchestvennykh dvizheniy Rossii i Germanii // Publitsisticheskii arsenal obshchestvennykh dvizheniy Rossii i Germanii : kolektiv. monogr. / Kh. Val'ter, D. V. Zhigulina, A. N. Mikhin, O. V. Mikhina, A. A. Osipova, N. V. Pozdnyakova, O. E. Chernova, S. G. Shulezhkova ; Nauch.-issled. slovarnaya lab. ITTs Magnitogors. gos. tekhn. un-ta im. G. I. Nosova ; Grayfsval'dskiy un-t. im. Ernsta Moritsa Armdta ; otv. red. S. G. Shulezhkova. — Magnitogorsk : Dom pečati ; Greifswald : Ernst-Moritz-Armdt-Universität, 2016a. S. 249—289.
- Mikhina O. V. Sotsial'naya sostavlyayushchaya lozungovogo arsenal obshchestvennykh dvizheniy Rossii i Germanii (sopostavitel'nyy analiz) // Germaniya — Rossiya: verbal'nye i vizual'nye sredstva sovremennogo publitsisticheskogo diskursa : kolektiv. monogr. — Grayfsval'd : un-t. im. Ernsta Moritsa Armdta. — Grayfsval'd (Germaniya), 2016b. S. 101—111.
- Puti preodoleniya konfliktogennykh situatsiy: tolerantnye strategii i taktiki : ucheb. posobie / O. E. Chernova, A. N. Mikhin, O. V. Mikhina, A. A. Osipova, S. G. Shulezhkova ; M-vo obrazovaniya i nauki RF, FGBOU VO «Magnitogorskiy gos. tekhn. un-t im. G. I. Nosova» ; nauch.-issled. slovarnaya laboratoriya ; otv. red. S. G. Shulezhkova. — Magnitogorsk : Magnitogorskiy Dom pečati, 2016. 125 s.
- Fen'ko A. Ne dura, a devushka s osobym tipom myshleniya [Elektronnyy resurs] // Kommersant" Vlast". 2001. URL: <http://www.kommersant.ru/doc-rss.aspx?DocsID=254914> (data obrashcheniya: 22.04.2016).
- Biermann K., Haase M. SPRACH-LÜGEN. Unworte und Neusprech. Von „Atomruine“ bis „Zeitnah. — Frankfurt a.M. : Fischer Taschenbuch Verl., 2013. 235 S.
- Bruckner J. Die deutsche Sprache stößt Teile der verkrusteten Grammatik ab [Electronic resource] // SZ. 7.10.2016. URL: <http://www.sueddeutsche.de/kultur/deutsche-sprache-die-deutsche-sprache-stoesst-teile-der-verkrusteten-grammatik-ab-1.3193295> (date of access: 15.04.2018).
- Eckert D. Zuwanderung verunsichert die Deutschen wie kein anderes Thema [Electronic resource] // Welt. 25.08.2017. URL: <https://www.welt.de/wirtschaft/article167987546/Zuwanderung-verunsichert-die-Deutschen-wie-kein-anderes-Thema.html> (date of access: 10.04.2018).
- Hinrich U. Multu Kulti Deutsch. Wie Migration die deutsche Sprache verändert. — C. H. Beck, 2013. 294 S.
- Kiezdeutsch. Infoportal zu Jugendsprache [Electronic resource]. URL: <http://www.kiezdeutsch.de/sprachliche-neuerungen.html#neueaus> (date of access: 15.04.2018).
- Ossipova A. A., Mikhina O. V., Pozdnyakova N. V. = Osipova A. A., Mikhina O. V., Pozdnyakova N. V. Repräsentation der Konzepte RUSSLAND und DEUTSCHLAND in den publizistischen Texten // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. 2016. № 3 (48). S. 34—41.
- Pressekonzferenz von Bundeskanzlerin Merkel und Staatspräsident Putin am 10. Mai 2015 in Moskau [Electronic resource] // Die Bundeskanzlerin. 10.05.2015. URL: <https://www.bundeskanzlerin.de/Content/DE/Mitschrift/Pressekonzferenzen/2015/05/2015-05-10-pk-merkel-putin.html> (date of access: 24.08.2017).
- Schluss mit der Sanktions- und Eskalationspolitik der G7-Staaten! [Electronic resource] // NPD. 9.06.2015. URL: <https://npd.de/schluss-mit-der-sanktions-und-eskalationspolitik-der-g7-staaten/> (date of access: 24.08.2015).
- Toleranz [Electronic resource] // Wikipedia. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Toleranz> (date of access: 9.04.2018).
- Voigt U. Herr Obama, zündeln Sie nicht in Europa! [Electronic resource] // NPD. 14.02.2015. URL: <https://npd.de/meldungen/page/17/> (date of access: 9.04.2015).
- Wiese H. Kiezdeutsch — ein neuer Dialekt [Electronic resource] // Bundeszentrale für politische Bildung. 16.2.2010. URL: <http://www.bpb.de/apuz/32957/kiezdeutsch-ein-neuer-dialekt?p=all> (date of access: 15.04.2018).
- Wörter mit Migrationshintergrund [Electronic resource] / Goethe Institut. URL: <http://www.goethe.de/lhr/prj/mig/de3286446.htm> (date of access: 15.04.2018).
- Zasowk R. Die Armut ist ein Teil Deutschlands [Electronic resource] // NPD. 24.01.2015a. URL: <https://npd.de/die-armut-ist-ein-teil-deutschlands/> (date of access: 15.04.2015).
- Zasowk R. Hartz IV ist kein Selbstbedienungsladen für arbeitslose Einwanderer! [Electronic resource] // NPD. 27.03.2015b. URL: <https://npd.de/hartz-iv-ist-kein-selbstbedienungsladen-fuer-arbeitslose-einwanderer/> (date of access: 15.04.2015).
- Zasowk R. Schluss mit der Unterwürfigkeit gegenüber den USA! [Electronic resource] // NPD. 18.05.2015c. URL: <https://npd.de/schluss-mit-der-unterwuertigkeit-gegenueber-den-usa/> (date of access: 25.06.2015).
- Zasowk R. Konfliktimport durch Asylbewerber verhindern! [Electronic resource] // NPD. 2.10.2015d. Режим доступа: <https://npd.de/konfliktimport-durch-asylbewerber-verhindern/> (date of access: 15.12.2015).